



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

February 20, 2015

316 - 353

Le 20 février 2015

© Supreme Court of Canada (2015)
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2015)
ISSN 1918-8358 (En ligne)

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	316 - 318	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	319	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	320 - 336	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	337 - 346	Requêtes
Notices of discontinuance filed since last issue	347	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	348 - 353	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Her Majesty the Queen

Jennifer A. MacLellan
Public Prosecution Service of Nova
Scotia

v. (36238)

Erin Lee MacDonald (N.S.)

Hersh Wolch, Q.C.
Wolch, Hursh, deWit, Silverberg & Watts

FILING DATE: 31.12.2014

Yu CaiHua

Yu CaiHua

v. (36213)

Minister of Citizenship and Immigration (F.C.)

Martin Anderson
A.G. of Canada

FILING DATE: 07.01.2015

E.G. et al.

Diann P. Castle
Castle & Associates

v. (36274)

Director of Child and Family Services (Alta.)

Michelle S. Lee
A.G. of Alberta

FILING DATE: 21.01.2015

**Workplace Health, Safety and Compensation
Commission**

Rebecca C. Phillipps
Workplace Health, Safety and
Compensation Commission

v. (36265)

Douglas Allen et al. (N.L.)

Mark D. Murray
Martin, Whalen, Hennebury & Stamp

FILING DATE: 19.01.2015

Jeffrey Verdon

Diane Condo
Diane Condo Law

v. (36252)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Michelle Campbell
A.G. of Ontario

FILING DATE: 12.01.2015

Attorney General of Canada

Luc Vaillancourt
Department of Justice

v. (36258)

Igloo Vikski Inc. (F.C.)

Michael Kaylor
Lapointe Rosenstein Marchand Melançon

FILING DATE: 15.01.2015

Denis Jerome Labossiere

Gerri Wiebe
Bueti Wasyliw & Associates

v. (36267)

Her Majesty the Queen (Man.)

Amiram Kotler
A.G. of Manitoba

FILING DATE: 20.01.2015

9026-2981 Québec Inc.

Simon Lahaie
Lahaie, avocats

c. (36275)

**Commission des droits de la personne et des
droits de la jeunesse et autres (Qc)**

Marie Dominique
Commission des droits de la personne et
des droits de la jeunesse

DATE DE PRODUCTION : 22.01.2015

Diana Zabanah
Antonio Conte
Conte, A., Professional Corporation

v. (36276)

Capital Direct Lending Corp. et al. (Ont.)
Kim T. Duong
Lloyd Burns LLP

FILING DATE: 22.01.2015

Daniel Beaulieu et autres
Lida Sara Nouraié
Desrosiers, Joncas, Nouraié, Massicotte

c. (36278)

Sa Majesté la Reine (Qc)
Marie-Claude Bourassa
Directeur des poursuites criminelles et
pénales du Québec

et entre

Martin Robert et autres
Julio Peris
Peris, Sutton & St-Laurent

c. (36278)

Sa Majesté la Reine (Qc)
Marie-Claude Bourassa
Directeur des poursuites criminelles et
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION : 26.01.2015

W.P. et al.
Michael J. Peerless
Siskinds LLP

v. (36285)

Her Majesty the Queen et al. (Alta.)
G. Alan Meikle, Q.C.
A.G. of Alberta

FILING DATE: 30.01.2015

Andrew Stevenson
Michael Lacy
Greenspan Partners LLP

v. (36281)

Her Majesty the Queen (Ont.)
John S. McInnes
A.G. of Ontario

FILING DATE: 23.01.2015

Jennifer Tanudjaja et al.
Fay Faraday

v. (36283)

Attorney General of Canada et al. (Ont.)
Michael H. Morris
A.G. of Canada

FILING DATE: 28.01.2015

Javier Batista-Cervantes also known as Javier Churro

Karen B. Molle

v. (36284)

Attorney General of Canada on behalf of the United States of America (Alta.)
Scott Farlinger
A.G. of Canada

FILING DATE: 29.01.2015

Frank Antoine Joseph
Rita Magloé Francis
Surprenant Magloé Glomier, Avocats

c. (36286)

Sa Majesté la Reine (Qc)
Dennis Galiastatos
Directeur aux poursuites criminelles et
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION : 02.02.2015

1298417 Ontario Ltd.

Samuel M. Robinson
Stockwoods LLP

v. (36288)

Corporation of the Town of Lakeshore (Ont.)

William V. Sasso
Sutts, Strosberg LLP

FILING DATE: 02.02.2015

Gabor Kadar

Barry Landy
Spiegel Sohmer

v. (36292)

**Susan Reichman personally and in her capacity
as liquidator and trustee of the Estate of the
late Edith Kadar (Que.)**

Jacques S. Darche
Borden Ladner Gervais LLP

FILING DATE: 03.02.2015

Procureur général du Canada

Marc Ribeiro
P.G. du Canada

c. (36290)

Barreau du Québec (Qc)

Giuseppe Battista
Shadley Battista

DATE DE PRODUCTION : 02.02.2015

Conrad M. Black

David C. Nathanson, Q.C.
Davis LLP

v. (36293)

Her Majesty the Queen (F.C.)

Arnold H. Bornstein
A.G. of Canada

FILING DATE: 04.02.2015

FEBRUARY 16, 2015 / LE 16 FÉVRIER 2015

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Wagner and Gascon JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Wagner et Gascon**

1. *Derek Riesberry v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (As of Right / By Leave) (36179)
2. *Serge Banville et autres c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (36197)
3. *Conseil des Innus de Ekuanitshit c. Procureur général du Canada, en sa qualité de juriconsulte du Conseil privé de Sa Majesté pour le Canada et autres* (C.F.) (Civile) (Autorisation) (36136)
4. *Michael Peter Lorintt, named executor of the will of Ferenc Mihaly Boda, also known as Frank Boda, also known as Frank Mihaly Boda v. Lajos Ferenc Boda* (B.C.) (Civil) (By Leave) (36176)

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Côté JJ.
Les juges Abella, Karakatsanis et Côté**

5. *Albert George Muckle v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Crim.) (By Leave) (36121)
6. *D. P. c. A. F.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (36104)
7. *Larry Peter Klippenstein v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36219)
8. *Workers' Compensation Board of British Columbia v. British Columbia Hydro and Power Authority* (B.C.) (Civil) (By Leave) (36168)

**CORAM: Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.
Les juges Rothstein, Cromwell et Moldaver**

9. *Gaetan Dinelle v. Attorney General of Canada on behalf of the United States of America and The Minister of Justice* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (36078)
10. *David Prabakar Jayaraj v. His Excellency the Right Honorable Governor General et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36209)
11. *Jennifer Lynne Dundas v. Arthur Melvin Schafer* (Man.) (Civil) (By Leave) (36198)
12. *Mark Harris et al. v. Lorne Levine* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36134)

FEBRUARY 19, 2015 / LE 19 FÉVRIER 2015

35989 **Nisichawayasihk Cree Nation Family and Community Wellness Centre Inc. v. First Nations of Northern Manitoba Child and Family Services Authority AND BETWEEN Nisichawayasihk Cree Nation Family and Community Wellness Centre Inc. v. First Nations of Northern Manitoba Child and Family Services Authority, Government of Manitoba as represented by the Minister of Family Services and Housing, M.S., N.H., R.E.F., J.A.M., and R.E.F. and J.A.M. as the Litigation Guardians of R.S.S.M. (an infant) and A.I.F. (an infant)**
(Man.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Numbers AH 12-30-07855, AH 12-30-07857, 2014 MBCA 42, dated May 6, 2014, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéros AH 12-30-07855, AH 12-30-07857, 2014 MBCA 42, daté du 6 mai 2014, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Family law — Child and family services systems — Foster parents — Aboriginal foster children — Family reunification — Foster parents' appeal process — Right of foster parents to appeal decision to remove children for family reunification purposes — Whether the court correctly identified the purpose of *The Child and Family Services Act*, C.C.S.M., c. C80, s. 51, and the *Foster Parent Appeals Regulation*, Man. Reg. 185/2003, s. 7, when it found that the best interests of the child and due process for foster parents are dual purposes — Should foster parent appeal rights erode the best interests of the child test — Whether the court gave proper effect to the purpose of the legislation in adopting an interpretation that ignored principles of Aboriginal community integrity and family reunification?

The youngest children of R.E.F. and J.A.M., were placed with foster parents in 2008 and 2009. In late 2010 and early 2011, the children had two family visits with R.E.F. and J.A.M. In January 2011, the Agency removed the children from the foster home in the guise of another family visit, placing them with their parents the following day. On the same day, the foster parents were notified of the removal and of their right to appeal the decision using the three-step process in *The Child and Family Services Act*, C.C.S.M., c. C80, s. 51. However, when the foster parents took the first and second steps of the s. 51 process, they were told that the appeal process was not available when children were placed with their natural parents. When they proceeded to the third step, the Minister of Family Services and Housing ordered that an independent adjudicator be appointed. The Agency and the Authority then applied for a declaration that foster parents are not entitled to an independent appeal when children were returned to their natural parents.

The application judge declared that s. 51(5) of the Act and s. 7 of the *Foster Parent Appeals Regulation*, Man. Reg. 185/2003, gave the foster parents an independent appeal of the Authority's decision not to proceed with a reconsideration under s. 51(4) of the Act and s. 6 of the Regulation, in respect of the Agency's decision to remove the children from the foster home, under s. 51(1) of the Act. He indicated that he expected that an independent adjudicator would be appointed as soon as reasonably possible. The Court of Appeal allowed an appeal in part, holding that the declaration with respect to the applicability of the appeal process where the children are removed from a foster home to be returned to their natural parents should stand.

September 12, 2012
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Thomson J.)
[2012 MBQB 253](#)

Declaration that the foster parents are entitled to an independent appeal pursuant to s. 51(5) of *The Child and Family Services Act*, C.C.S.M., c. C80, and s. 7 of the *Foster Parent Appeals Regulation*, M.R. 185/2003, of the Authority's decision (May 20, 2011) not to proceed with a reconsideration in respect of the Agency's decision to remove the children from the home of the foster parents

May 6, 2014
Court of Appeal of Manitoba
(Steel, Monnin, Cameron JJ.A.)
[2014 MBCA 42](#); Docket Nos. AH 12-30-07855 and AH 12-30-07857

Appeal allowed in part

August 1, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNEES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISE A CONSULTER)

Droit de la famille — Systèmes de services à l'enfant et à la famille — Parents nourriciers — Enfant autochtone en foyer nourricier — Réunification des familles — Processus d'appel pour les parents nourriciers — Le droit des parents nourriciers d'interjeter appel d'une décision de retirer les enfants aux fins d'une réunification de famille — Est-ce que le tribunal a correctement identifié l'objet de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*, C.P.L.M., c. C80, art. 51, et du *Règlement sur les appels interjetés par les parents nourriciers*, Reg. Man. 185/2003, art. 7, lorsqu'il a déterminé que l'intérêt de l'enfant et l'application régulière de la loi pour les parents nourriciers constituaient le double objet de la loi ? — Est-ce que les droits des parents nourriciers devraient éroder le critère de l'intérêt de l'enfant ? — Est-ce que le tribunal a donné l'effet approprié à l'objet de la loi en adoptant une interprétation qui ignorait les principes d'intégrité de la communauté autochtone et de la réunification des familles ?

Les plus jeunes enfants de R.E.F. et J.A.M., ont été placés avec des parents nourriciers en 2008 et 2009. À la fin de 2010 et au début de 2011, les enfants ont eu deux visites familiales avec R.E.F. et J.A.M. En janvier 2011, l'office a retiré les enfants du foyer nourricier sous le couvert d'une autre visite familiale et a placé les enfants avec leurs parents naturels le lendemain. Le même jour, les parents nourriciers ont été avisés du retrait des enfants et de leur droit d'interjeter appel de la décision en utilisant le processus en trois étapes qui se trouve dans la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*, C.P.L.M., c. C80, art. 51. Toutefois, lorsque les parents nourriciers ont entrepris les première et deuxième étapes du processus de l'art. 51, on leur a dit que le processus d'appel n'était pas accessible dans le cas où les enfants étaient placés avec leurs parents naturels. Lorsqu'ils ont entrepris la troisième étape, le ministre des Services à la famille et du logement a ordonné la nomination d'un arbitre indépendant. L'office et la régie ont alors présenté une demande de déclaration à l'effet que les parents nourriciers n'avaient pas droit à un appel indépendant lorsque les enfants étaient retournés avec leurs parents naturels.

Le juge des requêtes a déclaré que l'art. 51(5) de la Loi et l'art. 7 du *Règlement sur les appels interjetés par les parents nourriciers*, Reg. Man. 185/2003, donnait le droit aux parents nourriciers à un appel indépendant de la décision de la régie de ne pas réexaminer, en vertu de l'art. 51(4) de la Loi et de l'art. 6 du règlement, la décision de l'office de retirer les enfants du foyer nourricier, en vertu de l'art. 51(1) de la Loi. Le juge a indiqué qu'il s'attendait à ce qu'un arbitre indépendant soit nommé dès que possible. La Cour d'appel a accueilli l'appel en partie, en décidant

que la déclaration relativement à l'accessibilité au processus d'appel lorsque les enfants sont retirés du foyer nourricier pour être retournés avec leurs parents naturels, devrait être maintenue.

12 septembre 2012
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Thomson)
[2012 MBQB 253](#)

Déclaration à l'effet que les parents nourriciers ont droit à un appel indépendant en vertu de l'art. 51(5) de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*, C.P.L.M., c. C80, et l'art. 7 du *Règlement sur les appels interjetés par les parents nourriciers*, à l'égard de la décision de la régie (du 20 mai 2011) de ne pas réexaminer la décision de l'office de retirer les enfants du foyer des parents nourriciers

6 mai 2014
Cour d'appel du Manitoba
(Juges Steel, Monnin et Cameron)
[2014 MBCA 42](#); Dossiers AH 12-30-07855 et AH 12-30-07857

Appel accueilli en partie

1^{er} août 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35994 **Caroline Louise Denby Mclean v. Clarence Ross Yaremko** (Man.) (Civil) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Wagner and Gascon JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AF 13-30-08083, 2014 MBCA 56, dated June 4, 2014, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AF 13-30-08083, 2014 MBCA 56, daté du 4 juin 2014, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Family law – Leave to appeal – Whether application for leave to appeal raises an issue of public importance.

According to the applicant, she was involved in a common law relationship with the respondent for five and a half years, during which they acquired a home and a business. She applied to the Court of Queen's Bench (Family Division) for division of property following separation.

The Court of Queen's Bench found that the applicant and the respondent were not involved in a common law relationship with each other, and therefore that the applicant was not entitled to share in any assets of the respondent nor in any increase in value of the assets of the respondent.

The Court of Appeal dismissed the applicant's appeal. It held that the trial judge's findings were entitled to deference and that the hearing was fair. The court concluded that the applicant had not established that the trial judge made any errors of fact or law in reaching the conclusion that he did.

September 25, 2013
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Aquila J.)

Applicant's petition for division of property dismissed

June 4, 2014
Court of Appeal of Manitoba
(Hamilton, Cameron and Burnett JJ.A.)
[2014 MBCA 56](#)

Appeal dismissed

August 5, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de la famille – Autorisation d'appel – La demande d'autorisation d'appel soulève-t-elle des questions d'importance pour le public?

La demanderesse allègue avoir été en union de fait avec l'intimé pendant cinq ans et demi, période au cours de laquelle ils auraient acquis une demeure et une entreprise. Elle s'est adressée au Cour du Banc de la Reine (Division de la famille) pour obtenir le partage des biens après leur séparation.

La Cour du Banc de la Reine a conclu qu'il n'y avait pas eu d'union de fait entre la demanderesse et l'intimé, si bien que la demanderesse n'avait pas droit à une part des biens de l'intimé ou de leur plus-value.

La Cour d'appel a rejeté l'appel de la demanderesse. Elle a conclu que la déférence était de mise à l'égard des conclusions du juge de première instance et que l'audience avait été équitable. La Cour a conclu que la demanderesse n'avait pas établi que le juge de première instance avait commis des erreurs de fait ou de droit en tirant sa conclusion.

25 septembre 2013
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Aquila)

Rejet de la requête en partage des biens présentée par la demanderesse

4 juin 2014
Cour d'appel du Manitoba
(Juges Hamilton, Cameron et Burnett)
[2014 MBCA 56](#)

Rejet de l'appel

5 août 2014
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36024 **Provigo Québec inc. c. Syndicat des travailleurs et travailleuses de Provigo, Entrepôt Armand-Viau et Côme Poulin, ès qualités d'arbitre de griefs** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Wagner et Gascon

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-007711-127, 2014 QCCA 1106, daté du 29 mai 2014, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-007711-127, 2014 QCCA 1106, dated May 29, 2014, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Labour relations – Grievances – Jurisdiction of arbitrator – Judicial review – Whether announcement by employer that it will be closing its establishment has effect of automatically terminating lockout imposed in conformity with *Labour Code*, CQLR, c. C-27 – Whether collective agreement is source of rights and obligations while right to strike or to lock out being exercised – Whether, where grievance arbitrator has interpreted statutory provisions that define bases of collective labour relations system in order to rule on very existence of his or her power to resolve dispute, there true question of jurisdiction requiring application of standard of review of correctness.

The applicant is a food distribution and retail business, and 450 of its employees were represented by the respondent Syndicat des travailleurs et travailleuses de Provigo, Entrepôt Armand-Viau (“the Syndicat”). The two parties were bound by a collective agreement for the period from February 2, 2005 to March 31, 2010, but were unable to agree on the renewal of that agreement. The agreement contained the following clause: [TRANSLATION] “28.02 This agreement, upon expiring, becomes an interim agreement subject to the rights of the parties until the signing of a new collective agreement.”

The following chain of events then took place. The applicant exercised its right to lock the employees out on April 2, 2010. The Syndicat called a strike against the applicant on April 8, 2010. On April 27, 2010, the applicant sent a notice of termination of employment to all the employees in question, and a notice of collective dismissal to the Minister of Employment and Social Solidarity. The Syndicat sent a return-to-work notice on May 12, 2010, after which it filed grievances on May 18 and June 7, 2010. On June 22, 2010, the applicant closed the establishment in question.

The grievances were submitted to arbitrator Côte Poulin, after which the applicant filed a preliminary objection to the arbitrator’s jurisdiction. The basis for the objection was that the collective agreement between the parties had ceased to be in effect as of the start of the lockout, and that the arbitrator consequently lacked jurisdiction over the Syndicat’s grievances. The arbitrator concluded that the notice of collective dismissal and the notice of termination constituted a unilateral act on the applicant’s part. This unilateral act had the effect of putting an end to the lockout, which meant that the provisions of the collective agreement were applicable by virtue of the maintenance clause (art. 28.02 reproduced above). The arbitrator accordingly held that he had jurisdiction over the grievances.

April 16, 2012
Quebec Superior Court
(Caron J.)
No. 200-17-014859-110
[2012 QCCS 1564](#)

Motion for judicial review dismissed

May 29, 2014
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Rochette, Vézina and Soldevila JJ.A.)
No. 200-09-007711-127
[2014 QCCA 1106](#)

Appeal dismissed

August 27, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Relations de travail – Griefs – Compétence de l'arbitre – Révision judiciaire – L'annonce par un employeur de la fermeture éventuelle de son établissement a-t-elle pour effet de mettre fin automatiquement au lock-out déclenché conformément au *Code du travail*, RLRQ, ch. C-27? – La convention collective est-elle une source de droits et d'obligations pendant l'exercice du droit de grève ou de lock-out? – Lorsque l'arbitre de grief interprète des dispositions législatives qui définissent les fondements du régime des rapports collectifs de travail afin de statuer sur l'existence même de son pouvoir de se saisir d'un litige, sommes-nous en présence d'une véritable question de compétence nécessitant l'application de la norme de contrôle de la décision correcte?

La demanderesse est une entreprise de distribution et de vente au détail dans le secteur de l'alimentation et comptait notamment 450 salariés représentés par l'intimé, à savoir le Syndicat des travailleurs et travailleuses de Provigo, entrepôt Armand-Viau (« le Syndicat »). Les parties étaient assujetties à une convention collective couvrant la période du 2 février 2005 au 31 mars 2010, et elles n'ont pu en venir à un accord quant au renouvellement de cette convention collective. Celle-ci comportait la clause suivante : « 28.02 Cette convention, à son expiration, devient une convention intérimaire sous réserve des droits des parties jusqu'à la signature d'une nouvelle convention collective de travail. »

Les événements se sont par la suite succédés ainsi. Le 2 avril 2010, la demanderesse exerce son droit au lock-out. Le 8 avril 2010, le Syndicat déclare la grève à la demanderesse. Le 27 avril 2010, la demanderesse transmet un avis de cessation d'emploi à tous les salariés en cause ainsi qu'un avis de licenciement collectif au ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale. Le 12 mai 2010, le Syndicat produit un avis de fin de grève. Les 18 mai 2010 et 7 juin 2010, le Syndicat dépose des griefs. Le 22 juin 2010, la demanderesse ferme l'établissement de travail en cause.

Les griefs sont soumis à l'arbitre Côme Poulin, lequel est saisi d'une objection préliminaire formulée par la demanderesse quant à la compétence de ce dernier. Ladite objection est amenée au motif que la convention collective liant les parties a cessé d'avoir effet dès le déclenchement du lock-out et que, par conséquent, l'arbitre n'a pas compétence relativement aux griefs déposés par le Syndicat. L'arbitre en arrive à la conclusion que l'avis de licenciement collectif ainsi que les avis de cessation constituent un geste unilatéral de la demanderesse. Ce geste unilatéral a eu comme effet de mettre fin au lock-out, rendant ainsi applicables les dispositions de la convention collective en vertu de la clause de maintien (art. 28.02 reproduit ci-dessus). L'arbitre est donc d'avis qu'il a compétence eu égard aux griefs en cause.

Le 16 avril 2012
Cour supérieure du Québec
(Le juge Caron)
No. 200-17-014859-110
[2012 QCCS 1564](#)

Requête en révision judiciaire rejetée.

Le 29 mai 2014
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Rochette, Vézina et Soldevila)
No. 200-09-007711-127
[2014 QCCA 1106](#)

Appel rejeté.

Le 27 août 2014
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

36033 **Osmose-Pentox Inc. v. Société Laurentide inc.** (F.C.) (Civil) (By Leave)


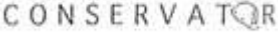
Coram : McLachlin C.J. and Wagner and Gascon JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-300-13, 2014 FCA 146, dated June 3, 2014, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-300-13, 2014 FCA 146, daté du 3 juin 2014, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Intellectual property – Trademarks – Scope of trade-mark protection for registered design marks that include words conferred by *Trade-marks Act*, R.S.C. 1985, c. T-13 – Whether the trial judge erred in his interpretation and application of the concept of use of a trade-mark as set out in s. 20(1) of the Act, and in his interpretation of the limited “accurate description” defence provided for in s. 20(1)(b)(ii) of the Act – Whether the trial judge erred in finding that the use of the words “Wood CONSERVATOR” and “CONSERVATEUR *pour bois*” were not confusing within the meaning of s. 6(5) of the Act.

The applicant, Osmose-Pentox, manufactures and sells wood coatings and wood preservatives under various trade-marks. One of the products it produces is a wood primer sealer sold in containers bearing a label with the design mark . In 2002, Osmose-Pentox instituted proceedings against the respondent, Société Laurentides, for infringement of its right to the exclusive use of its registered trade-mark . Société Laurentides had been producing a wood primer sealer with a label on which it was written “Wood CONSERVATOR” and “CONSERVATEUR *pour bois*”. The Federal Court found that there was no trade-mark infringement within the meaning of s. 20(1) of the *Trade-marks Act*, R.S.C. 1985, c. T-13 (the “Act”), and dismissed the action. The Court also dismissed Osmose-Pentox’s arguments with respect to confusion and passing-off. The Federal Court of Appeal dismissed the appeal.

June 11, 2013
Federal Court
(Martineau J.)
[2013 FC 626](#)

Applicant’s action for trade-mark infringement dismissed

June 3, 2014
Federal Court of Appeal
(Mainville, Scott and Boivin JJ.A.)
[2014 FCA 146](#)

Appeal dismissed

September 2, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Propriété intellectuelle — Marques de commerce — Teneur de la protection que confère la *Loi sur les marques de commerce*, L.R.C. 1985, c. T-13, à un dessin-marque déposé comprenant des mots — L'interprétation et l'application du concept d'emploi d'une marque de commerce visé au par. 20(1) de la Loi et l'interprétation du moyen de défense limité dit de la « description exacte » prévu au sous-al. 20(1b)(ii) par la juridiction de première instance étaient-elles erronées? — Sa conclusion selon laquelle l'emploi des mots « *Wood CONSERVATOR* » et « *CONSERVATEUR pour bois* » ne créaient pas de la confusion au sens du par. 6(5) de la Loi était-elle erronée?

La demanderesse, Osmose-Pentox, fabrique et vend des revêtements et produits de préservation du bois sous diverses marques de commerce, dont un produit bouche-pores vendu dans un contenant dont l'étiquette présente le dessin-marque **CONSERVATOR**. En 2002, Osmose-Pentox a intenté une action contre l'intimée, la Société Laurentides, pour violation de son droit à l'emploi exclusif de sa marque de commerce déposée **CONSERVATOR**. La Société Laurentides avait commencé à fabriquer un produit bouche-pores dont l'étiquette indiquait « *Wood CONSERVATOR* » et « *CONSERVATEUR pour bois* ». La Cour fédérale n'a pas conclu à une violation d'une marque de commerce au sens où il faut l'entendre pour l'application du par. 20(1) de la *Loi sur les marques de commerce*, L.R.C. 1985, c. T-13 (la « Loi ») et a rejeté l'action. La Cour a également rejeté les arguments de la demanderesse quant à la confusion et à l'interdiction de faire passer un produit pour un autre. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel.

11 juin 2013
Cour fédérale
(Juge Martineau)
[2013 CF 626](#)

Rejet de l'action pour violation d'une marque de commerce intentée par la demanderesse

3 juin 2014
Cour d'appel fédérale
(Juges Mainville, Scott et Boivin)
[2014 CAF 146](#)

Rejet de l'appel

2 septembre 2014
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36093 **John Andrew McCombie, Stephen Nadori and Ottawa Police Services Board v. Romeo Joseph Phillion AND BETWEEN Attorney General of Ontario v. Romeo Joseph Phillion**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Karakatsanis and Côté JJ.

The applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C57043, 2014 ONCA 567, dated July 31, 2014, are dismissed with costs.

Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C57043, 2014 ONCA 567, daté du 31 juillet 2014, sont rejetées avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure – Abuse of process – Scope of the doctrine of abuse of process – Does it apply to findings that underlie an order or only to the terms of the order itself – Relevance of intention of the original court to its application? – Use to be made in civil proceedings of the findings of a criminal court reviewing the conviction of someone alleged to be wrongfully convicted years after the conviction? – Does a police officer owe a duty of care in negligence where a criminal court has found that the impugned conduct of the officer did not give rise to a duty? – Does a Crown Attorney owe a duty of care in negligence to an accused person in a civil action arising out of a prior prosecution – Whether abuse of process through re-litigation is not available unless the prior court decision makes clear that it intended to foreclose further proceedings and the legal question was the same in both proceedings.

In 1972, a jury convicted Romeo Joseph Phillion of the 1967 murder of Leopold Roy. Phillion had confessed to the murder, but retracted his confession soon after making it. He maintained his innocence throughout his 31 year incarceration. In 1998, he received disclosure of information that supported his alibi. With the assistance of the Innocence Project, Phillion was able to get the matter of his conviction referred to the Court of Appeal for Ontario. In 2009, the Court of Appeal admitted new evidence relating to the non-disclosure of alibi evidence and certain witness statements, quashed the conviction and ordered a new trial. In 2010, the Crown announced it would not proceed with a new trial given the passage of time. In 2012, Phillion brought an action in damages against the police and the Crown. The applicants brought motions to have the action struck. These were allowed. Phillion appealed, and the Court of Appeal overturned the ruling.

April 24, 2013
Ontario Superior Court of Justice
(Frank J.)
Neutral citation: [2013 ONSC 2426](#)

Motion to dismiss action granted; respondent's action dismissed

July 31, 2014
Court of Appeal for Ontario
(Goudge, Feldman and MacFarland JJ.A.)
Neutral citation: [2014 ONCA 567](#)

Appeal allowed

September 29, 2014
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Abus de procédure – Portée de la doctrine de l'abus de procédure – La doctrine s'applique-t-elle aux conclusions qui sous-tendent une ordonnance ou seulement aux dispositions de l'ordonnance elle-même? – Pertinence de l'intention du premier tribunal pour l'application de cette doctrine – Utilisation pouvant être faite dans une instance civile des conclusions d'une cour criminelle ayant examiné la condamnation d'une personne qui, prétend-on, de nombreuses années après le procès aurait été injustement déclarée coupable? – Un policier a-t-il une obligation de diligence lorsqu'une cour criminelle a conclu que la conduite attaquée du policier ne faisait pas naître d'obligation? – Les procureurs de la Couronne ont-ils envers les personnes accusées une obligation de diligence susceptible d'être invoquée dans une action civile découlant de poursuites pénales antérieures? – Est-il impossible de plaider l'abus de procédure en vue d'empêcher l'engagement d'une nouvelle instance, sauf dans les cas où il ressort clairement de la décision judiciaire antérieure que la cour qui l'a rendue entendait prohiber toute procédure ultérieure et que la question de droit serait la même dans la nouvelle instance?

En 1972, Romeo Joseph Phillion a été déclaré coupable par un jury du meurtre de Leopold Roy en 1967. Il avait

d'abord confessé être l'auteur du meurtre, mais s'était rétracté peu de temps après. Il n'a jamais cessé de clamer son innocence pendant les 31 années de sa détention. En 1998, des renseignements appuyant son alibi lui ont été communiqués. Avec l'aide du *Innocence Project*, M. Phillion a pu faire renvoyer la question de sa déclaration de culpabilité à la Cour d'appel de l'Ontario. En 2009, cette dernière a admis de nouvelles preuves concernant la non-communication de la preuve d'alibi et de certaines déclarations de témoins, annulé la condamnation et ordonné un nouveau procès. En 2010, la Couronne a annoncé qu'en raison du temps qui s'était écoulé elle n'ouvrirait pas de nouveau procès. En 2012, M. Phillion a intenté une action en dommages-intérêts contre la police et la Couronne. Les demandeurs ont sollicité par voie de motion le rejet de l'action. Ils ont obtenu gain de cause. Monsieur Phillion a fait appel de cette décision et la Cour d'appel lui a donné raison.

24 avril 2013
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Frank)
Référence neutre : [2013 ONSC 2426](#)

Décision accueillant la motion en rejet de l'action;
rejet de l'action de l'intimé

31 juillet 2014
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Goudge, Feldman et MacFarland)
Référence neutre : [2014 ONCA 567](#)

Arrêt faisant droit à l'appel

29 septembre 2014
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36098 **Information and Privacy Commissioner of Alberta v. Imperial Oil Limited, City of Calgary, Her Majesty the Queen in Right of the Province of Alberta, as represented by the Minister of Environment and Environmental Appeals Board** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Karakatsanis and Côté JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1301-0250-AC, 2014 ABCA 231, dated July 16, 2014, is dismissed with costs to the respondent, Her Majesty the Queen in Right of the Province of Alberta, as represented by the Minister of Environment.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1301-0250-AC, 2014 ABCA 231, daté du 16 juillet 2014, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Sa Majesté la Reine du chef de la province de l'Alberta, représentée par le ministre de l'Environnement.

CASE SUMMARY

(SEALING ORDER)

Administrative law — Boards and tribunals — Information and Privacy Commission — Standing — Access to information — Chambers judge quashing Commissioner's decision to release requested Agreement — Commissioner appealing to Court of Appeal — Whether the Commissioner has standing to launch appeal in the Court of Appeal — Whether settlement privilege attaches to a concluded agreement in context of regulatory proceedings brought in protection of public interest — Whether a public body can avoid terms of privacy and access legislation by negotiating a resolution to regulatory proceedings and agreeing to keep that resolution confidential — Whether the Commissioner unreasonably interpreted test for “harm to business interests” exception to access articulated in *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, R.S.A. 2000, c. F-25.

The applicant, the Information and Privacy Commissioner of Alberta asks for leave to appeal the Court of Appeal's decision quashing its appeal from the chambers judge. The chambers judge had set aside the Commissioner's order that required Alberta Environment to disclose to the City of Calgary a Remediation Agreement entered into between Imperial Oil, a Director of Environment, and others.

December 18, 2007
Information and Privacy Commissioner
Alberta
Order F2005-030

Remediation Agreement should be disclosed to the City of Calgary with some minor exceptions.

July 12, 2013
Court of Queen's Bench of Alberta
(Stevens J.)
[2013 ABQB 393](#)

Order issued by office of Information and Privacy Commissioner quashed.

July 16, 2014
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Conrad, Slatter and Rowbotham JJ.A.)
[2014 ABCA 231](#)
File No.: 1301-0250-AC

Appeal by Alberta information and Privacy Commissioner struck and dismissed.

September 29, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS)

Droit administratif — Organismes et tribunaux administratifs — Commissaire à l'information et à la vie privée — Qualité pour agir — Accès à l'information — Annulation par le juge en chambre de la décision du commissaire intimant de communiquer l'entente demandée — Appel interjeté par le commissaire devant la Cour d'appel — Le commissaire a-t-il qualité pour interjeter appel devant la Cour d'appel? — Le privilège relatif aux règlements s'applique-t-il à une entente conclue dans le contexte d'une procédure réglementaire visant à protéger l'intérêt public? — Un organisme public peut-il se soustraire aux dispositions des lois en matière de protection des renseignements personnels et d'accès à l'information en négociant le règlement d'une procédure réglementaire et en convenant de garder celui-ci confidentiel? — Le commissaire a-t-il interprété déraisonnablement le critère d'application de l'exception fondée sur la « communication préjudiciable à des intérêts commerciaux » prévue par la *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, R.S.A. 2000, c. F-25?

Le demandeur, l'Information and Privacy Commissioner of l'Alberta (le commissaire), sollicite l'autorisation d'interjeter appel de la décision de la Cour d'appel d'annuler son appel de la décision du juge en chambre, lequel a annulé l'ordonnance du commissaire intimant au ministère de l'environnement de l'Alberta de communiquer à la ville de Calgary une entente de remédiation conclue entre la Compagnie Pétrolière Impériale, un directeur du ministère de l'environnement et d'autres parties.

18 décembre 2007
Information and Privacy Commissioner
Alberta
Ordonnance F2005-030

Ordonnance intimant de communiquer à la ville de
Calgary l'entente de remédiation sous réserve de
certaines exceptions mineures.

12 juillet 2013
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Stevens)
[2013 ABQB 393](#)

Annulation de l'ordonnance prononcée par le bureau
du commissaire.

16 juillet 2014
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juges Conrad, Slatter et Rowbotham)
[2014 ABCA 231](#)
N° du greffe : 1301-0250-AC

Radiation et rejet de l'appel interjeté par le
commissaire.

29 septembre 2014
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

36109 **Pascal Beaudoin c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram : Les juges Abella, Karakatsanis et Côté

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-004788-103, 2014 QCCA 250, daté du 7 février 2014, est rejetée.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-004788-103, 2014 QCCA 250, dated February 7, 2014, is dismissed.

CASE SUMMARY

Criminal law – Second degree murder – Charge to jury – Doctrine of recent possession of stolen property – Whether presiding judge erred in law in instructing jury on doctrine of recent possession – Whether Quebec Court of Appeal erred in law in affirming guilty verdict on basis of doctrine of recent possession.

A jury found the applicant guilty of the second degree murder of Robert B. Ness. Mr. Ness died in his home on the night of October 15 to 16, 2007. The cause of death was smothering resulting from adhesive tape on his face, and his tongue being squeezed in the back of his throat. DNA evidence, eyewitness identification evidence and evidence of possession of property stolen from the victim led to the applicant. The applicant called no witnesses in his defence.

The Quebec Court of Appeal dismissed an appeal by the applicant. It held, *inter alia*, that the doctrine of recent possession of stolen property was clearly applicable to the offence of murder if the jury concluded that the applicant was in recent possession of the stolen property. The court found that the judge's instructions in this regard were beyond reproach.

October 2, 2010
Quebec Superior Court
(Zigman J.)

Verdict of guilty of second degree murder

February 7, 2014
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Hilton, Doyon and Bich JJ.A.)
[2014 QCCA 250](#)

Appeal dismissed

October 1, 2014
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to serve and file
application for leave to appeal and application for
leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Meurtre au deuxième degré – Directives au jury – Théorie de la possession récente d'objets volés – Le juge président le procès a-t-il erré en droit en instruisant le jury sur la théorie de la possession récente? – La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en utilisant la théorie de la possession récente pour confirmer le verdict de culpabilité?

Le demandeur a été déclaré coupable par un jury du meurtre au deuxième degré de Robert B. Ness. M. Ness est décédé dans sa résidence dans la nuit du 15 au 16 octobre 2007. La cause du décès est la suffocation externe en raison de la présence de ruban adhésif au visage avec écrasement de la langue à l'arrière-gorge. La preuve d'ADN, la preuve d'identification par témoins oculaires et la preuve de possession d'objets dérobés à la victime mènent au demandeur. Celui-ci n'a pas présenté de témoins en défense.

La Cour d'appel du Québec rejette l'appel du demandeur. La cour est d'avis, entre autres, que la doctrine de la possession récente d'objets volés était évidemment applicable à l'infraction de meurtre si le jury concluait que le demandeur était en possession récente des objets volés. La cour conclut que les directives du juge à cet égard sont sans reproche.

Le 2 octobre 2010
Cour supérieure du Québec
(Le juge Zigman)

Verdict de culpabilité de meurtre au deuxième degré

Le 7 février 2014
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Hilton, Doyon et Bich)
[2014 QCCA 250](#)

Appel rejeté

Le 1^{er} octobre 2014
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation de délai pour la signification
et le dépôt de la demande d'autorisation d'appel et
demande d'autorisation d'appel déposées

36133 **Cowichan Valley Regional District v. Paldi Khalsa Diwan Society, Lake Cowichan Khalsa Diwan Society, Vancouver Island Khalsa Diwan Society, Vancouver Island Sikh Cultural Society and Cowichan Valley Crematorium Ltd.** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Karakatsanis and Côté JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA041318, 2014 BCCA 335, dated August 26, 2014, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA041318, 2014 BCCA 335, daté du 26 août 2014, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Municipal law – By-laws – Zoning – Interpretation – Whether a crematorium is a permitted use within the applicable zoning by-law – Whether a crematorium comes under the definition of “institution” – Whether a crematorium in the P-1 Zone can be operated as a commercial enterprise – What approach should be applied in interpreting zoning by-laws.

The first four respondents own property in the applicant District (the “owners”). A wood-fuelled crematorium was built on the property before there were zoning bylaws in effect, and was used by the South Asian community for traditional final rites. In 1998, the District passed a zoning bylaw which classified the Property as “P-1 Zone – Parks and Institutional”. In 2010, the owners obtained a building permit to construct a gas-fuelled crematorium on the property and leased the new crematorium to the fifth respondent (“CVCL”). CVCL obtained a licence from Consumer Protection B.C. to operate a commercial crematorium on the basis of the building permit. When the District later notified the owners that a commercially operated crematorium was not a permitted use for the property and refused to provide documentation required for a licence under the regulations, the respondents brought a petition seeking a declaration that a commercial crematorium is a permitted use in the P-1 Zone, and an order in the nature of *mandamus* compelling the District to provide the required documentation.

The Supreme Court of British Columbia dismissed the petition, finding that a crematorium does not come within the ordinary meaning of “institution” and, in any event, a commercial crematorium was not a permitted use under P-1 zone. The Court of Appeal for British Columbia allowed the appeal, set aside the lower court order, and granted the declaration and order in the nature of *mandamus*.

September 26, 2013
Supreme Court of British Columbia
(Bernard J.)
[2013 BCSC 1773](#)

Respondents’ petition for a declaration that a commercial crematorium is a permitted use and for an order compelling the applicant to provide required documentation, dismissed

August 26, 2014
Court of Appeal for British Columbia
(Victoria)
(Levine, Garson and Stromberg-Stein JJ.A.)
[2014 BCCA 335](#);

Appeal allowed, lower court order set aside, respondents’ requested relief granted

October 20, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit municipal – Règlements – Zonage – Interprétation – Un crématorium constitue-t-il une utilisation autorisée au sens du règlement de zonage applicable? – Un crématorium est-il compris dans la définition [TRADUCTION] d'« équipement collectif » (« *institution* »)? – Un crématorium situé dans la zone P-1 peut-il être exploité comme entreprise commerciale? – Quelle approche doit-on appliquer dans l'interprétation des règlements de zonage?

Les quatre premières intimées sont propriétaires d'un bien-fonds dans le district demandeur (les « propriétaires »). Un crématorium alimenté au bois a été construit sur le bien-fonds avant l'entrée en vigueur de règlements de zonage et la communauté sud-asiatique l'utilisait pour des rites funéraires traditionnels. En 1998, le District a adopté un règlement de zonage en vertu duquel le bien-fonds était désigné [TRADUCTION] « zone P-1 – parcs et équipements collectifs ». En 2010, les propriétaires ont obtenu un permis pour la construction d'un crématorium au gaz sur le bien-fonds et elles ont loué le nouveau crématorium à la cinquième intimée (« CVCL »). CVCL a obtenu un permis de Consumer Protection B.C. pour l'exploitation d'un crématorium commercial sur le fondement du permis de construire. Lorsque le District a subséquentement informé les propriétaires qu'un crématorium exploité commercialement n'était pas une utilisation autorisée du bien-fonds et a refusé de fournir les documents nécessaires pour obtenir un permis en application du règlement, les intimées ont présenté une requête en vue d'obtenir un jugement déclarant qu'un crématorium commercial était une utilisation autorisée dans la zone P-1 et une ordonnance de *mandamus* pour obliger le District à fournir les documents nécessaires.

La Cour suprême de la Colombie-Britannique a rejeté la requête, concluant qu'un crématorium n'entrait pas dans le sens courant du terme [TRADUCTION] « équipement collectif » (« *institution* ») et que, de toute façon, un crématorium commercial n'était pas une utilisation autorisée dans une zone P-1. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a accueilli l'appel, annulé l'ordonnance de la juridiction inférieure, rendu le jugement déclaratoire et prononcé l'ordonnance de *mandamus*.

26 septembre 2013
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Bernard)
[2013 BCSC 1773](#)

Rejet de la requête des intimées en vue d'obtenir un jugement déclarant qu'un crématorium commercial est une utilisation autorisée et une ordonnance pour obliger le demandeur à fournir les documents nécessaires

26 août 2014
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Victoria)
(Juges Levine, Garson et Stromberg-Stein)
[2014 BCCA 335](#);

Jugement accueillant l'appel, annulant l'ordonnance de la juridiction inférieure et accordant la réparation demandée par les intimées

20 octobre 2014
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36137 **Bryan Teskey v. Attorney General of Canada** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Karakatsanis and Côté JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C57588, 2014 ONCA 612, dated August 22, 2014 is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C57588, 2014 ONCA 612, daté du 22 août 2014, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Charter of Rights – Right to equality – Enforcement – Constitutional law – Conventions – Civil procedure – Standing – Have the rules governing the Royal Succession been received into the law of Canada – Can the Parliament of Canada revise Canada's Royal Succession regime by assenting to the contents of a Bill presented before the Parliament of the U.K. – Is the preamble contained in the *Statute of Westminster, 1931* legally binding and does it have the effect of immunizing the rules governing the Royal Succession from scrutiny under section 15 of the *Charter* or section 2 of the *Canada Act, 1982* – Are sex and religious-based restrictions contained in Canada's Royal succession regime already of no force and effect as a result of s. 15 of the *Charter* – What is the test for standing for an alleged violation of s. 2 of the *Canada Act, 1982* and does a Canadian citizen have that standing – What is the test for standing for an alleged violation of s. 15 of the *Charter* and are Roman Catholics “exceptionally prejudiced” by an attempt to revise Canada's Royal Succession Regime in a way that removes partial sex-based discrimination but preserves a total prohibition against Roman Catholics – Who is better positioned than a Roman Catholic to challenge statutory language that deems all Roman Catholics, regardless of their relationship to current members of the Royal Family, “dead” for the purposes of the Royal Succession – *Succession to the Throne Act, 2013*, S.C. 2013, c. 6.

The applicant, a Roman Catholic, objects to Canada's participation in a Commonwealth agreement assenting to changes in the rules of royal succession proposed by the United Kingdom. The changes abolish the system of male preference primogeniture and remove the provision rendering anyone who marries a Roman Catholic ineligible for succession. He argues that the changes should also have permitted Roman Catholics to succeed to the throne and their failure to do so renders the legislation discriminatory and contrary to s. 15 of the *Charter*. He brought an application requesting, *inter alia*, a declaration that *The Canada Act, 1982*, (U.K.) 1982, c. 11 prevents Canada from consenting to legislation passed by the Parliament of the United Kingdom to change the rules of succession for the Crown and for a declaration that all legislative provisions prohibiting Catholics from ascending to the Crown of Canada are of no force and effect. The Ontario Superior Court of Justice dismissed the application on the basis that it did not raise a justiciable issue and the applicant does not have standing and the Court of Appeal for Ontario dismissed the appeal.

August 9, 2013
Ontario Superior Court of Justice
(Hackland R.S.J.)
[2013 ONSC 5046](#)

Application for declaratory relief dismissed

August 22, 2014
Court of Appeal for Ontario
(Blair, Pepall and Hourigan JJ.A.)
[2014 ONCA 612](#)

Appeal dismissed

October 21, 2014
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits – Droit à l'égalité – Exécution – Droit constitutionnel – Conventions – Procédure civile – Qualité pour agir – Les règles régissant la succession royale ont-elles été reçues en droit canadien? – Le Parlement du Canada peut-il réviser le régime canadien de succession royale en donnant son assentiment au contenu d'un projet de loi

présenté au Parlement du Royaume-Uni? – Le préambule du *Statut de Westminster de 1931* est-il juridiquement contraignant et a-t-il pour effet de soustraire les règles de la succession royale à un examen fondé sur l'article 15 de la *Charte* ou sur l'article 2 de la *Loi de 1982 sur le Canada*? – Les restrictions fondées sur le sexe et la religion contenues dans le régime canadien de succession royale sont-elles déjà inopérantes en raison de l'art. 15 de la *Charte*? – Quel est le critère applicable à la qualité pour agir à l'égard d'une violation présumée de l'art. 2 de la *Loi de 1982 sur le Canada* et un citoyen canadien a-t-il qualité pour agir? – Quel est le critère applicable à la qualité pour agir à l'égard d'une violation présumée de l'art. 15 de la *Charte* et les catholiques romains subissent-ils un « grave préjudice » par une tentative de réviser le régime canadien de succession royale d'une façon qui élimine une discrimination fondée en partie sur le sexe, tout en conservant l'interdiction totale à l'égard des catholiques romains? – Qui est mieux placé qu'un catholique romain pour contester un texte de loi en vertu duquel tous les catholiques romains, sans égard à leur relation aux membres actuels de la famille royale, sont présumés « décédés » aux fins de la succession royale? – *Loi de 2013 sur la succession au trône*, L.C. 2013, ch. 6.

Le demandeur, un catholique romain, s'oppose à ce que le Canada participe à un accord du Commonwealth donnant son assentiment à des modifications apportées aux règles de la succession royale proposées par le Royaume-Uni. Les modifications ont pour effet d'abolir le système de primogéniture donnant préséance aux descendants de sexe masculin et de supprimer la disposition qui rend quiconque épouse un catholique romain inadmissible à la succession. Il plaide que les modifications auraient dû également permettre aux catholiques romains de succéder au trône et qu'à défaut de l'avoir fait, la législation est discriminatoire et contraire à l'art. 15 de la *Charte*. Il a introduit une demande de jugement déclaratoire, portant notamment que la *Loi de 1982 sur le Canada*, (R.-U.) 1982, ch. 11 empêchait le Canada de consentir à une loi adoptée par le Parlement du Royaume-Uni pour modifier les règles de succession royale et que toutes les dispositions législatives qui interdisaient aux catholiques d'accéder à la Couronne du Canada étaient inopérantes. La Cour supérieure de l'Ontario a rejeté la demande au motif qu'elle ne soulevait aucune question relevant de la compétence des tribunaux et que le demandeur n'avait pas qualité pour agir. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel.

9 août 2013
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge principal régional Hackland)
[2013 ONSC 5046](#)

Rejet de la demande de jugement déclaratoire

22 août 2014
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Blair, Pepall et Hourigan)
[2014 ONCA 612](#)

Rejet de l'appel

21 octobre 2014
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

MOTIONS

REQUÊTES

30.01.2015

Before / Devant : ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

Miscellaneous motion

Requête diverse

Construction C.N.C. Inc.

v. (36222)

Stephen St-Louis et al. (Que.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by Mr. Sava Vidanovic for an order granting leave to represent Construction C.N.C. Inc. and for leave to file an application for leave to appeal on its behalf;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

AND Mr. Vidanovic not falling within the exceptions to the requirement that corporations be represented by counsel in Rule 15 (3) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is dismissed.

À LA SUITE DE LA REQUÊTE présentée par monsieur Sava Vidanovic en vue d'obtenir l'autorisation de représenter Construction C.N.C. Inc. et de déposer une demande d'autorisation d'appel en son nom;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

ET considérant que monsieur Vidanovic n'est pas visé par les exceptions à l'exigence que les personnes morales soient représentées par procureur prévues au par. 15(3) des *Règles de la Cour suprême du Canada*;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :

La requête est rejetée.

06.02.2015

Before / Devant : GASCON J. / LE JUGE GASCON

Order on interventions with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants

RE: Canadian Council for Refugees;
David Asper Centre for
Constitutional Rights;

Canadian Association of
Refugee Lawyers;
Amnesty International
(Canadian Section, English
Branch);
United Nations High
Commissioner for Refugees;
Canadian Civil Liberties
Association

IN / DANS : B010

v. (35388)

Minister of Citizenship and
Immigration (F.C.)

- and between -

Jesus Rodriguez Hernandez

v. (35677)

Minister of Public Safety and
Emergency Preparedness (F.C.)

- and between -

B306

v. (35685)

Minister of Public Safety and
Emergency Preparedness (F.C.)

- and between -

J.P. et al.

v. (35688)

Minister of Public Safety and
Emergency Preparedness (F.C.)

FURTHER TO THE ORDER dated November 27, 2014, granting leave to intervene to the Canadian Council for Refugees, the David Asper Centre for Constitutional Rights, the Canadian Association of Refugee Lawyers, Amnesty International (Canadian Section, English Branch), the United Nations High Commissioner for Refugees and the Canadian Civil Liberties Association;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:

1. The Canadian Council for Refugees, the Canadian Association of Refugee Lawyers, Amnesty International (Canadian Section, English Branch) and the Canadian Civil Liberties Association are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

2. The David Asper Centre for Constitutional Rights and the United Nations High Commissioner for Refugees are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

À LA SUITE DE L'ORDONNANCE datée du 27 novembre 2014 autorisant le Conseil canadien pour les réfugiés, le David Asper Centre for Constitutional Rights, l'Association canadienne des avocats et avocates en droit des réfugiés, Amnistie internationale, Section canadienne (anglophone), le Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés et l'Association canadienne des libertés civiles à intervenir;

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

1. Le Conseil canadien pour les réfugiés, l'Association canadienne des avocats et avocates en droit des réfugiés, Amnistie internationale, Section canadienne (anglophone) et l'Association canadienne des libertés civiles sont chacun autorisés à présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.
2. Le David Asper Centre for Constitutional Rights et le Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés sont chacun autorisés à présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

06.02.2015

Before / Devant : GASCON J. / LE JUGE GASCON

Order on interventions with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants

RE: Amnesty International (Canadian Section, English Branch);
Canadian Civil Liberties Association;
British Columbia Civil Liberties Association;
Canadian Council for Refugees;
Canadian Association of Refugee Lawyers

IN / DANS : Francis Anthonimuthu
Appulonappa et al.

v. (35958)

Her Majesty the Queen et al.
(Crim.) (B.C.)

FURTHER TO THE ORDER dated November 27, 2014, granting leave to intervene to Amnesty International (Canadian Section, English Branch);

AND FURTHER TO THE ORDER dated January 7, 2015, granting leave to intervene to the Canadian Civil Liberties Association, the British Columbia Civil Liberties Association, the Canadian Council for Refugees and the Canadian Association of Refugee Lawyers;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:

1. Amnesty International (Canadian Section, English Branch), the Canadian Civil Liberties Association, the Canadian Council for Refugees and the Canadian Association of Refugee Lawyers are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.
2. The British Columbia Civil Liberties Association is granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

À LA SUITE DE L'ORDONNANCE datée du 27 novembre 2014 autorisant Amnistie internationale, Section canadienne (anglophone) à intervenir;

ET À LA SUITE DE L'ORDONNANCE datée du 7 janvier 2015 autorisant l'Association canadienne des libertés civiles, l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique, le Conseil canadien pour les réfugiés et l'Association canadienne des avocats et avocates en droit des réfugiés à intervenir;

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

1. Amnistie internationale, Section canadienne (anglophone), l'Association canadienne des libertés civiles, le Conseil canadien pour les réfugiés et l'Association canadienne des avocats et avocates en droit des réfugiés sont chacune autorisée à présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.
2. L'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique est autorisée à présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

09.02.2015

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

Motion to state constitutional questions

Requête en formulation de questions constitutionnelles

Procureur général du Canada et autre

c. (35892)

Chambre des notaires du Québec et autre (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

À LA SUITE DE LA DEMANDE de l'intimé, la Chambre des notaires du Québec, visant à obtenir la formulation des questions constitutionnelles dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée,

LES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES SUIVANTES SONT FORMULÉES:

1. Dans la mesure où le par. 231.2(1), l'art. 231.7 et la définition de « privilège des communications entre client et avocat » énoncée au par. 232(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, c. 1 (5e suppl.), visent un avocat ou un notaire, ces dispositions portent-elles atteinte à un droit garanti par l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

2. Dans l'affirmative, s'agit-il d'une atteinte portée par une règle de droit dans des limites qui sont raisonnables et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique suivant l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
3. Dans la mesure où le par. 231.2(1), l'art. 231.7 et la définition de « privilège des communications entre client et avocat » énoncée au par. 232(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, c. 1 (5e suppl.), visent un avocat ou un notaire, ces dispositions portent-elles atteinte au droit garanti par l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
4. Dans l'affirmative, s'agit-il d'une atteinte portée par une règle de droit dans des limites qui sont raisonnables et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique suivant l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Tout procureur général qui interviendra en vertu du par. 61(4) des *Règles de la Cour suprême du Canada* sera tenu de payer aux appelants et aux intimés les dépens supplémentaires résultant de son intervention.

UPON APPLICATION by the respondent, the Chambre des notaires du Québec, for an order stating constitutional questions in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS BE STATED AS FOLLOWS:

1. Do ss. 231.2(1) and 231.7 and the definition of “solicitor-client privilege” set out in s. 232(1) of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.), infringe a right guaranteed by s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* insofar as they apply to a lawyer or a notary?
2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law that can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
3. Do ss. 231.2(1) and 231.7 and the definition of “solicitor-client privilege” set out in s. 232(1) of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.), infringe the right guaranteed by s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* insofar as they apply to a lawyer or a notary?
4. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law that can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Any attorney general who intervenes pursuant to par. 61(4) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall pay the appellants and respondents the costs of any additional disbursements they incur as a result of the intervention.

10.02.2015

Before / Devant: THE COURT / LA COUR

Motion to quash

Requête en cassation

Procureur générale du Québec et autres

c. (36231)

Procureur général du Canada (Qc)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the Attorney General of Canada to quash the Notice of Appeal filed by Rocco Galati and the Constitutional Rights Centre Inc. on December 24, 2014;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

1. The motion is dismissed without costs.
2. The order dated January 21, 2015, is varied to allow Rocco Galati, the Constitutional Rights Centre Inc. and the Association of Provincial Court Judges to each serve and file a factum not to exceed 20 pages in length. The Grand Council of Cree (Eeyou Istchee) and the Cree Nation Government shall be entitled to serve and file a joint factum not to exceed 20 pages in length.
3. The style of cause shall be modified. The Attorney General of Quebec, Rocco Galati and the Constitutional Rights Centre Inc. shall be designated as appellants. The Attorney General of Canada shall be designated as respondent, and the Canadian Association of Provincial Court Judges, the Grand Council of Cree (Eeyou Istchee) and the Cree Nation Government shall be designated as interveners.
4. Rocco Galati, the Constitutional Rights Centre Inc. and the Canadian Association of Provincial Court Judges shall each be allowed to present oral argument not exceeding 10 minutes at the hearing of the appeals. The Grand Council of Cree (Eeyou Istchee) and the Cree Nation Government, together, shall be allowed to present oral argument not exceeding 10 minutes at the hearing of the appeals.

À LA SUITE DE LA DEMANDE du procureur général du Canada pour annuler l'avis d'appel déposé par Rocco Galati et le Centre de Droit Constitutionnel Inc. le 24 décembre 2014;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :

1. La requête est rejetée sans dépens.
2. L'ordonnance datée du 21 janvier 2015 est modifiée pour autoriser Rocco Galati, le Centre de Droit Constitutionnel Inc. et l'Association canadienne des juges des cours provinciales à signifier et déposer un mémoire chacun, d'au plus 20 pages. Le Grand conseil des Cris (Eeyou Istchee) et le Gouvernement de la Nation Crie sont autorisés à signifier et déposer un mémoire conjoint d'au plus 20 pages.
3. L'intitulé de cause est modifié. La procureure générale du Québec, Rocco Galati et le Centre de Droit Constitutionnel Inc. sont désignés appelants. Le procureur général du Canada est désigné intimé, et l'Association canadienne des juges des cours provinciales, le Grand conseil des Cris (Eeyou Istchee) et le Gouvernement de la Nation Crie sont désignés intervenants.
4. Rocco Galati, le Centre de Droit Constitutionnel Inc. et l'Association canadienne des juges des cours provinciales sont chacun autorisés à présenter des plaidoiries orales d'au plus 10 minutes lors de l'audition des appels. Le Grand conseil des Cris (Eeyou Istchee) et le Gouvernement de la Nation Crie sont autorisés, conjointement, à présenter une plaidoirie orale d'au plus 10 minutes lors de l'audition des appels.

11.02.2015

Before / Devant : ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR Criminal Lawyers' Association
(Ontario);
British Columbia Civil Liberties
Association

IN / DANS : M.M. a.k.a. M.M.M.

v. (35838)

Minister of Justice Canada on
behalf of the United States of
America (Crim.) (Que.)

GRANTED / ACCORDÉES

UPON APPLICATIONS by the Criminal Lawyers' Association (Ontario) and the British Columbia Civil Liberties Association for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene of the Criminal Lawyers' Association (Ontario) and the British Columbia Civil Liberties Association are granted and the said interveners shall be entitled to each serve and file a factum not exceeding 10 pages in length on or before March 3, 2015.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their intervention.

The request of the respondent for leave to file 5-page factums in response to each intervener is denied.

À LA SUITE DES REQUÊTES présentées par la Criminal Lawyers' Association (Ontario) et par l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique en vue d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par la Criminal Lawyers' Association (Ontario) et par l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique sont accueillies, et chacun de ces intervenants pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 3 mars 2015.

Les décisions sur les requêtes en vue de présenter une plaidoirie orale seront rendues après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve, ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelant et à l'intimé tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

La demande présentée par l'intimé en vue d'être autorisé à déposer un mémoire de 5 pages en réponse à chacun des intervenants est rejetée.

11.02.2015

Before / Devant : ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR Music Canada, the International Federation of Phonographic Industry, the Canadian Council of Music Industry Associations, the Canadian Independent Music Association and the Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la video (jointly);
Canadian Musical Reproduction Rights Agency Ltd., the Canadian Music Publishers Association and the International Confederation of Music Publishers (jointly);
Centre for Intellectual Property Policy and Ariel Katz (jointly);
Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic

IN / DANS : Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada

v. (35918)

SODRAC 2003 Inc. et al. (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉES

UPON APPLICATIONS by Music Canada, the International Federation of Phonographic Industry, the Canadian Council of Music Industry Associations, the Canadian Independent Music Association and the Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la video (jointly), the Canadian Musical Reproduction Rights Agency Ltd.,

the Canadian Music Publishers Association and the International Confederation of Music Publishers (jointly), the Centre for Intellectual Property Policy and Ariel Katz (jointly), and the Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene of Music Canada, the International Federation of Phonographic Industry, the Canadian Council of Music Industry Associations, the Canadian Independent Music Association and the Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (jointly), the Canadian Musical Reproduction Rights Agency Ltd., the Canadian Music Publishers Association and the International Confederation of Music Publishers (jointly), the Centre for Intellectual Property Policy and Ariel Katz (jointly) and the Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic are granted and the said interveners shall be entitled to serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length on or before March 2, 2015.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by their intervention.

À LA SUITE DE LES REQUÊTES présentées par Music Canada, International Federation of the Phonographic Industry, Canadian Council of Music Industry Associations, Canadian Independent Music Association et l'Association Québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (conjointement), la Canadian Musical Reproduction Rights Agency Ltd., la Canadian Music Publishers Association et l'International Confederation of Music Publishers (conjointement), la Centre for Intellectual Property Policy et Ariel Katz (conjointement) et Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic en autorisation d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par Music Canada, International Federation of the Phonographic Industry, Canadian Council of Music Industry Associations, Canadian Independent Music Association et l'Association Québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (conjointement), la Canadian Musical Reproduction Rights Agency Ltd., la Canadian Music Publishers Association et l'International Confederation of Music Publishers (conjointement), la Centre for Intellectual Property Policy et Ariel Katz (conjointement) et Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic est accueillie et cette intervenante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 2 mars 2015.

La décision sur les requêtes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenantes n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ou de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)(a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenantes paieront à l'appelante et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leurs intervention.

12.02.2015

Before / Devant: THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

Motion to dispense with printing

Requête en vue d'être dispenser d'imprimer la documentation

Sanofi-Aventis et al.

v. (35886)

Apotex Inc. et al. (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

16.02.2015

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

Motion to state constitutional questions

Requête en formulation de questions constitutionnelles

Procureur générale du Québec et autres

c. (36231)

Procureur général du Canada (Qc)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the appellants, Rocco Galati and the Constitutional Rights Centre Inc., for an order stating constitutional questions in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is dismissed.

À LA SUITE DE LA DEMANDE des appelants, Rocco Galati et le Centre de Droit Constitutionnel Inc., visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est rejetée.

**NOTICES OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

07.01.2015

**Charlie R. Vozniak also known as Chuck
Vozniak**

v. (36190)

Real Vallieres et al. (Alta.)

(By Leave)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

13.02.2015

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon et Côté

Gilles Caron et autre

c. (35842)

**Sa Majesté la Reine et autre (Alb.) (Civile)
(Autorisation)**

Sébastien Grammond, Allan Damer, Mark C. Power, François Larocque et Justin Dubois pour l'appelant Pierre Boutet.

Roger J.F. Lepage, Francis P. Poulin et Romain Baudemont pour l'appelant Gilles Caron.

Kevin P. Feehan, Q.C. and Anna Loparco for the interveners Alberta Catholic School Trustees' Association et al.

Kevin Shaar et Christine Ruest Norrena pour l'intervenante Commissaire aux langues officielles du Canada.

Nicolas M. Rouleau pour l'intervenante Fédération des associations de juristes d'expression française de common law inc.

Sans comparution pour l'intervenante Association canadienne-française de l'Alberta (Soumission écrite seulement de Mark C. Power, Justin Dubois et François Larocque).

Sans comparution pour l'intervenante Assemblée communautaire fransaskoise (Soumission écrite seulement Roger J.F. Lepage et Francis P. Poulin).

Peter P. Taschuk, Q.C., Teresa R. Haykowsky, David D. Risling and Randy Steele for the respondent.

Alain Préfontaine et Catherine A. Lawrence pour l'intervenant Procureur général du Canada.

Graeme G. Mitchell, Q.C. for the intervener Attorney General for Saskatchewan.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Constitutional law - Language guarantees - Right to publication - Scope of *Rupert's Land and North-Western Territory Order*, June 23, 1870, R.S.C. 1985, App. II, No. 9 - Appellants charged with offences under *Traffic Safety Act*, R.S.A. 2000, c. T-6, Alberta statute enacted in English only - At trial, appellants arguing that *Traffic Safety Act* unconstitutional

Nature de la cause :

Droit constitutionnel - Garanties linguistiques - Droit à la publication - Portée du *Décret en conseil sur la Terre de Rupert et du Territoire du Nord-Ouest*, le 23 juin 1870, LRC 1985, app II, no 9 - Les appelants ont été accusés d'infractions à la *Traffic Safety Act*, R.S.A. 2000, c. T-6, une loi albertaine adoptée en anglais seulement - À leur procès, les appelants ont

because it not enacted in English and in French - At conclusion of trial, Alberta Provincial Court judge ruling in appellants' favour and declaring that *1870 Order* imposed obligation on Legislative Assembly of Alberta to enact legislation in English and in French - That decision set aside by Court of Queen's Bench in judgment that subsequently affirmed by Court of Appeal - Whether *Languages Act*, R.S.A. 2000, c. L-6, is *ultra vires* or inoperative insofar as it abrogates constitutional duty owed by Alberta to enact, print and publish its laws and regulations in English and in French in accordance, *inter alia*, with *1870 Order* - If answer to question 1 is affirmative, whether *Traffic Safety Act* and any other laws and regulations that have not been enacted, printed and published in French are inoperative.

soutenu que la *Traffic Safety Act* était inconstitutionnelle, puisqu'elle n'avait pas été adoptée en français et en anglais - Au terme du procès, un juge de la Cour provinciale de l'Alberta a donné raison aux appelants et a déclaré que le *Décret de 1870* imposait à l'Assemblée législative albertaine l'obligation d'adopter les lois en français et en anglais - Cette décision a été infirmée par la Cour du banc de la Reine, un jugement confirmé par la Cour d'appel - Est-ce que la *Loi linguistique*, R.S.A. 2000, c. L-6, est *ultra vires* ou sans effet dans la mesure où elle abroge une obligation constitutionnelle de l'Alberta d'édicter, d'imprimer et de publier ses lois et ses règlements en français et en anglais conformément, notamment, au *Décret de 1870*? - En cas de réponse affirmative à la question 1, est-ce que la *Traffic Safety Act* ainsi que les autres lois et règlements qui n'ont pas été édictés, imprimés et publiés en français sont inopérants ?

16.02.2015

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Rothstein, Moldaver, Karakatsanis, Wagner and Gascon JJ.

Jesus Rodriguez Hernandez

v. [\(35677\)](#)

**Minister of Public Safety and Emergency
Preparedness (F.C.) (Civil) (By Leave)**

- and between -

B306

v. [\(35685\)](#)

**Minister of Public Safety and Emergency
Preparedness (F.C.) (Civil) (By Leave)**

- and between -

J.P. et al.

v. [\(35688\)](#)

**Minister of Public Safety and Emergency
Preparedness (F.C.) (Civil) (By Leave)**

- and between -

B010

Ronald Poulton for the appellant (35677).

Lorne Waldman, Tara McElroy and Clarisa Waldman for the appellant (35688).

Raoul Boulakia for the appellant (35685).

Rod H.G. Holloway and Erica Olmstead for the appellant (35388).

John Terry, Rana R. Khan and Ryan Lax for the intervener United Nations High Commissioner for Refugees (35388-35677-35685-35688).

Angus Grant, Catherine Bruce, Laura Best and Fadi Yachoua for the intervener Canadian Council for Refugees (35388-35677-35685-35688).

Chantal Tie, Laïla Demirdache and Michael Bossin for the intervener Amnesty International (Canadian Section, English Branch) (35388-35677-35685-35688-35958).

Andrew I. Nathanson and Gavin Cameron for the intervener Canadian Civil Liberties Association (35677-35685-35688-35958).

Barbara Jackman and Audrey Macklin for the intervener David Asper Centre for Constitutional

v. (35388)

**Minister of Citizenship and Immigration (F.C.)
(Civil) (By Leave)**

Rights (35388–35677-35685-35688).

Jennifer Bond, Andrew J. Brouwer and Erin Bobkin
for the intervener Canadian Association of Refugee
Lawyers (35388-35677-35685-35688).

Marianne Zoric and François Joyal for the
respondents (35388–35677-35685–35688).

Hart Schwartz and Padraic Ryan for the intervener
Attorney General of Ontario (35388-35677-35685-
35688).

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case - 35677:

Charter of Rights and Freedoms - Right to life, liberty and security of the person - Immigration law - Inadmissibility and removal - Inadmissibility under s. 37(1)(b) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c.27 (“*IRPA*”), on grounds of organized criminality for engaging, in the context of transnational crime, in activities such as people smuggling - What is the standard of review in respect of the Immigration Division of the Immigration and Refugee Protection Board’s interpretation of the scope of s. 37(1)(b)? - What is the scope of s. 37(1)(b)? - Is s. 7 of the *Charter* engaged in the inadmissibility process before the Board?

Nature of the case - 35685:

PUBLICATION BAN IN CASE

Charter of Rights and Freedoms - Right to life, liberty and security of the person - Immigration law - Inadmissibility and removal - Inadmissibility under s. 37(1)(b) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c.27 (“*IRPA*”), on grounds of organized criminality for engaging, in the context of transnational crime, in activities such as people smuggling - What is the standard of review in respect of the Immigration Division of the Immigration and Refugee Protection Board’s interpretation of the scope of s. 37(1)(b)? - What is the scope of s. 37(1)(b)? - Is s. 7 of the *Charter* engaged in the inadmissibility process before the Board?

Nature de la cause - 35677 :

Charte des droits et libertés - Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne - Droit de l’immigration - Interdiction de territoire et renvoi - Interdiction de territoire en application de l’al. 37(1)b) de la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch.27 (« *LIPR* ») pour criminalité organisée, c’est-à-dire pour s’être livré, dans le cadre de la criminalité transnationale, à des activités telles le passage de clandestins - Quelle est la norme de contrôle à l’égard de l’interprétation, par la Section de l’immigration de la Commission de l’immigration et du statut de réfugié, de la portée de l’al. 37(1)b)? - Quelle est la portée de l’al. 31(1)b)? - L’art. 7 de la Charte entre-t-il en jeu dans le processus d’interdiction de territoire devant la Commission?

Nature de la cause - 35685 :

ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER

Charte des droits et libertés - Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne - Droit de l’immigration - Interdiction de territoire et renvoi - Interdiction de territoire en application de l’al. 37(1)b) de la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch.27 (« *LIPR* ») pour criminalité organisée, c’est-à-dire pour s’être livré, dans le cadre de la criminalité transnationale, à des activités telles le passage de clandestins - Quelle est la norme de contrôle à l’égard de l’interprétation, par la Section de l’immigration de la Commission de l’immigration et du statut de réfugié, de la portée de l’al. 37(1)b)? - Quelle est la portée de l’al. 31(1)b)? - L’art. 7 de la Charte entre-t-il en jeu dans le processus d’interdiction de territoire devant la Commission?

Nature of the case - 35688:

PUBLICATION BAN IN CASE

Charter of Rights and Freedoms - Right to life, liberty and security of the person - Immigration law - Inadmissibility and removal - Inadmissibility under s. 37(1)(b) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c.27 (“*IRPA*”), on grounds of organized criminality for engaging, in the context of transnational crime, in activities such as people smuggling - What is the standard of review in respect of the Immigration Division of the Immigration and Refugee Protection Board’s interpretation of the scope of s. 37(1)(b)? - What is the scope of s. 37(1)(b)? - Is s. 7 of the *Charter* engaged in the inadmissibility process before the Board?

Nature of the case - 35388:

Charter of Rights and Freedoms - Right to life, liberty and security of the person - Immigration law - Inadmissibility and removal - Inadmissibility under s. 37(1)(b) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c.27 (“*IRPA*”), on grounds of organized criminality for engaging, in the context of transnational crime, in activities such as people smuggling - What is the standard of review in respect of the Immigration Division of the Immigration and Refugee Protection Board’s interpretation of the scope of s. 37(1)(b)? - What is the scope of s. 37(1)(b)? - Is s.7 of the *Charter* engaged in the inadmissibility process before the Board?

Nature de la cause - 35688 :

ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER

Charte des droits et libertés - Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne - Droit de l’immigration - Interdiction de territoire et renvoi - Interdiction de territoire en application de l’al. 37(1)b) de la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch.27 (« *LIPR* ») pour criminalité organisée, c’est-à-dire pour s’être livré, dans le cadre de la criminalité transnationale, à des activités telles le passage de clandestins - Quelle est la norme de contrôle à l’égard de l’interprétation, par la Section de l’immigration de la Commission de l’immigration et du statut de réfugié, de la portée de l’al. 37(1)b)? - Quelle est la portée de l’al. 31(1)b)? - L’art. 7 de la Charte entre-t-il en jeu dans le processus d’interdiction de territoire devant la Commission?

Nature de la cause - 35388 :

Charte des droits et libertés - Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne - Droit de l’immigration - Interdiction de territoire et renvoi - Interdiction de territoire en application de l’al. 37(1)b) de la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch.27 (« *LIPR* ») pour criminalité organisée, c’est-à-dire pour s’être livré, dans le cadre de la criminalité transnationale, à des activités telles le passage de clandestins - Quelle est la norme de contrôle à l’égard de l’interprétation, par la Section de l’immigration de la Commission de l’immigration et du statut de réfugié, de la portée de l’al. 37(1)b)? - Quelle est la portée de l’al. 31(1)b)? - L’art. 7 de la *Charte* entre-t-il en jeu dans le processus d’interdiction de territoire devant la Commission?

17.02.2015

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Rothstein, Moldaver, Karakatsanis, Wagner and Gascon JJ.

Francis Anthonimuthu Appulonappa et al.

v. (35958)

Her Majesty the Queen et al. (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Peter H. Edelmann and Jennifer Ellis for the appellant Hamalraj Handasamy.

Fiona Begg and Maria Sokolova for the appellant Francis Anthonimuthu Appulonappa.

Micah B. Rankin and Phillip C. Rankin for the appellant Jeyachandran Kanagarajah.

Gregory P. Delbigio, Q.C. and Lisa Sturgess for the

appellant Vignarajah Thevarajah.

Andrew J. Brouwer, Jennifer Bond and Erin Bobkin
for the intervener Canadian Association of Refugee
Lawyers.

Angus Grant, Catherine Bruce, Laura Best and Fadi
Yachoua for the intervener Canadian Council for
Refugees (35388-35677-35685-35688-35958).

Chantal Tie, Laila Demirdache and Michael Bossin
for the intervener Amnesty International (Canadian
Section, English Branch) (35388-35677-35685-
35688-35958).

Andrew I. Nathanson and Gavin Cameron for the
intervener Canadian Civil Liberties Association
(35677-35685-35688-35958).

Marlys A. Edwardh and Daniel Sheppard for the
intervener British Columbia Civil Liberties
Association.

W. Paul Riley and Banafsheh Sokhansanj for the
respondents.

Hart Schwartz and Padraic Ryan for the intervener
Attorney General of Ontario.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Charter of Rights and Freedoms - Constitutional law -
Right to life, liberty and security of the person -
Overbreadth - Provision of the *Immigration and
Refugee Protection Act* making it an offence to
knowingly aid or abet the coming into Canada of one
or more persons who are not in possession of a visa,
passport or other document required by that Act -
Whether the provision is overbroad or vague and
therefore unjustifiably infringes s. 7 of the *Canadian
Charter of Rights and Freedoms*? - *Immigration and
Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27 (“*IRPA*”),
s. 117.

Nature de la cause :

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE
DOSSIER)

Charte des droits et libertés - Droit constitutionnel -
Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la
personne - Portée excessive - Aux termes d’une
disposition de la *Loi sur l’immigration et la protection
des réfugiés*, est coupable d’une infraction quiconque
sciemment aide ou encourage l’entrée au Canada
d’une ou de plusieurs personnes qui ne sont pas
munies d’un visa, d’un passeport ou d’un autre
document exigé par cette loi - La disposition a-t-elle
une portée excessive ou est-elle imprécise, violant
ainsi d’une manière injustifiable l’art. 7 de la *Charte
canadienne des droits et libertés*? - *Loi sur
l’immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001,
c. 27 (« *LIPR* ») art. 117.

19.02.2015

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Cromwell, Moldaver and Wagner JJ.

Cladinoro Perrone

v. (36021)

**Her Majesty the Queen (Man.) (Criminal) (As of
Right)**

2015 SCC 8 / 2015 CSC 8

DISMISSED / REJETÉ

Judgment:

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AR 13-30-07926, 2014 MBCA 74, dated July 24, 2014, was heard on February 19, 2015, and the Court on that day delivered the following judgment orally:

THE CHIEF JUSTICE — We are all of the view that the appeal must be dismissed. We agree with Justice Monnin of the Court of Appeal, for the majority, when he stated at para. 48:

I am of the view that the trial judge, through her reasons, has confirmed that she assessed both the credibility and reliability of the witness taking into account the areas of concerns which she outlined.

The appeal is therefore dismissed.

Nature of the case:

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law - Sexual assault - Assessment of evidence - Credibility and reliability - Whether the trial judge gave proper consideration to the issue of reliability, separate and apart from the issue of credibility, when assessing the complainant's evidence.

Josh A. Weinstein, Lisa LaBossière and Amanda Sansregret for the appellant.

Rekha Malaviya and Renée Lagimodière for the respondent.

Jugement :

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AR 13-30-07926, 2014 MBCA 74, daté du 24 juillet 2014, a été entendu le 19 février 2015 et la Cour a prononcé oralement le même jour le jugement suivant :

LA JUGE EN CHEF — Nous sommes tous d'avis de rejeter l'appel. Nous souscrivons aux propos suivants qu'a exprimés le juge Monnin de la Cour d'appel, au nom de la majorité, au par. 48 :

[TRADUCTION] Je suis d'avis que les motifs de la juge du procès confirment que celle-ci a apprécié à la fois la crédibilité du témoin et la fiabilité de son témoignage en tenant compte des aspects préoccupants qu'elle avait soulignés.

L'appel est par conséquent rejeté.

Nature de la cause :

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel - Agression sexuelle - Appréciation de la preuve - Crédibilité et fiabilité - Est-ce que le juge du procès a accordé suffisamment d'attention à la question de la fiabilité, séparément et distinctement de la question de la crédibilité, lors de l'appréciation de la preuve?

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2014 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	30	24	25	26	27	28
						29

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2015 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FEVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	H 3	4
5	H 6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	31	25	26	27	28	29
						30

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:
Séances de la cour :

Motions:
Requêtes :

Holidays:
Jours fériés :

M
H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour

87 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées des requêtes et des conférences

3 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions